

Raphaël Carneiro Silva

Translation, Subtitling

English, French and Portuguese

+351 934447865 (24/7) raphaelcarneiro2380@gmail.com

(24/7)

Academical Background:

- 2023-2024: Postgraduation in Translation by UAL - Universidade Autónoma de Lisboa, Lisboa, Portugal.
- 2021-2023: BA in European Language and Literature by Universidade do Minho, Braga, Portugal.

Language Courses:

- 2021-2022: German A1 & A2 Course by Babelium, Braga, Portugal.

Workshops:

- 2024: Subtitling by UAL - Universidade Autónoma de Lisboa, Lisboa, Portugal.
- 06-03-2024: Traduzir para a União Europeia – requisitos, desafios, oportunidades e recursos by APTRAD InFORMA-TE 2 (Online)

Professional Experience:

- 2023-2024: Costumer Advisor in French for Cetelem, Webhelp, Braga.
- 2022-2023: Volunteer Work at ReFood Braga, Braga.

Specialism:

Video Games, Literature, Medical, Economy, Motorsport, Subtitling.

Language Pairs:

- English into European Portuguese
- French into European Portuguese

Software's:

- Trados Studio 2022
- MemoQ
- Wordfast Pro
- Phrase
- Spot

Professional Translation Profiles:

ProZ Profile: <https://www.proz.com/profile/3985198>

LinkedIn Profile: <https://www.linkedin.com/in/raphaël-silva-511032293/>

Personal/Research Interests:

Literature, Video Games, Travelling, Translation, Sports,
Marketing, Subtitling, Finance, Legal.

Raphaël